



COMUNE DI GENOVA

DIREZIONE AVVOCATURA

**DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 2019-105.0.0.-16**

L'anno 2019 il giorno 18 del mese di Settembre il sottoscritto Odone Edda in qualità di dirigente di Direzione Avvocatura, ha adottato la Determinazione Dirigenziale di seguito riportata.

CONFERIMENTO DI INCARICO LEGALE SPECIALISTICO PER ASSISTENZA NELLA CONTRATTAZIONE INTERNAZIONALE IN LINGUA INGLESE CON LE SOCIETA' ORGANIZZATRICI DELLA REGATA INTERNAZIONALE THE OCEAN RACE 2021 -2022 A FRONTE DELLA CANDIDATURA DI GENOVA QUALE CITTA' OSPITANTE LA TAPPA FINALE.

Adottata il 18/09/2019  
Esecutiva dal 04/10/2019

18/09/2019	ODONE EDDA
------------	------------

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile



COMUNE DI GENOVA

## DIREZIONE AVVOCATURA

### DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 2019-105.0.0.-16

CONFERIMENTO DI INCARICO LEGALE SPECIALISTICO PER ASSISTENZA NELLA CONTRATTAZIONE INTERNAZIONALE IN LINGUA INGLESE CON LE SOCIETA' ORGANIZZATRICI DELLA REGATA INTERNAZIONALE THE OCEAN RACE 2021 -2022 A FRONTE DELLA CANDIDATURA DI GENOVA QUALE CITTA' OSPITANTE LA TAPPA FINALE.

Sulla base delle funzioni attribuite ai Dirigenti dal D.Lgs. n. 267 del 18 agosto 2000 e dagli artt. 77 e 80 dello Statuto del Comune di Genova;

Premesso:

- che in forza delle deliberazioni di Giunta Comunale n. 186 del 4.7.2019 e n. 219 del 8.8.2019, la città di Genova si è candidata per ospitare, quale porto di tappa o quale scalo conclusivo, la regata internazionale denominata "The Ocean Race edizione 2021/2022";
- che, a tal fine è stata ipotizzata una spesa complessiva di € 11.800.000,00 (importo per il quale è in corso la relativa variazione di bilancio assunta in via di urgenza con deliberazione di Giunta 239 del 12.9.2019) comprensiva di sponsorizzazioni ed inclusi costi diretti e costi per servizi, ed è stato altresì ipotizzato di avvalersi per l'organizzazione di proprie società partecipate;
- che la società organizzatrice dell'evento, avente sede in Alicante (Spagna) ha inviato le bozze dei contratti internazionali in lingua inglese che occorrerà sottoscrivere a breve in tale lingua, nell'ipotesi di scelta della città di Genova, e precisamente un "Host venue agreement" e un "Genoa destination partner agreement", comprensivi di allegati;
- che successivamente, su richiesta del Sindaco, in data 3 settembre la società ha inviato altresì un "binding heads of terms", fissando peraltro tempistiche molto strette per la stipula dei contratti definitivi, prevista entro il 27.9.2019 nell'ipotesi di scelta della città di Genova per ospitare l'evento;
- che nelle bozze di contratto di cui sopra è prevista la sottoscrizione dei medesimi in lingua inglese nonché l'applicabilità del diritto sostanziale dell'Inghilterra e Galles e la giurisdizione esclusiva delle Corti Inglesi, con clausola arbitrale;
- che la Civica Avvocatura ha già provveduto ad esaminare le clausole del "Genoa destination partner agreement" nonché quelle del "Binding heads of terms", previa traduzione in italiano ed apportando annotazioni / revisioni puntuali in lingua italiana;
- che peraltro la rilevanza degli impegni richiesti alla Civica Amministrazione con la sottoscrizione dei contratti, la necessità di effettuare la trattativa direttamente in lingua inglese stante il limitatissimo tempo a disposizione per la medesima, la necessità di riportarsi al diritto inglese quale legge regolatrice del rapporto, rendono necessario ed opportuno avvalersi di legali esperti in diritto inter-

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

nazionale privato e dotati della necessaria competenza in inglese giuridico al fine di assicurare con rapidità la migliore tutela degli interessi della Civica Amministrazione;

Considerato

- che la Civica Avvocatura non possiede al suo interno professionalità dotate di conoscenza specifica dell'inglese giuridico e di esperienza professionale in contrattualistica internazionale;
- che è pervenuta all'Avvocatura dall'Assessorato al Bilancio (con mail del 14.09.2019) una nota motivata che, anche in ragione della rilevata necessità ed urgenza di un supporto legale specializzato in diritto inglese, reca l'indicazione di avvalersi della professionalità degli avvocati Prof. Chiara Tuo e Paolo Gatto del noto studio legale Carbone e D'Angelo del Foro di Genova, professionisti dotati dei necessari requisiti e dichiaratisi disponibili ad assumere detto incarico;
- che i professionisti di cui sopra sono stati interpellati dalla Civica Avvocatura e hanno ritenuto che l'incarico potesse essere affidato alla sola Prof. Avv. Chiara Tuo;
- che la Civica Avvocatura, chiamata a formalizzare l'incarico professionale in questione, ritiene sussistano i presupposti per affidarlo alla Prof. Avv. Chiara Tuo, Partner dello Studio Legale Carbone e D'Angelo dall'anno 2013, Professore Associato dell'Università di Genova, Dipartimento di Giurisprudenza, titolare dell'incarico di insegnamento in diritto internazionale privato e processuale nel corso di laurea magistrale in giurisprudenza, oltre che di altri incarichi di insegnamento e dotata di conoscenza avanzata della lingua inglese (livello C ½) e dotata di esperienza professionale in materia di contrattualistica internazionale, come attesta il curriculum vitae e l'elenco delle numerose pubblicazioni in materia e degli ulteriori titoli;
- che la docente e professionista sopra citata ha manifestato la propria disponibilità ad accettare l'incarico di assistenza e consulenza al Comune di Genova nella disamina dei contratti internazionali in lingua inglese di cui alle premesse e nella trattativa con il contraente privato, secondo le indicazioni di massima conferite dall'Amministrazione ed al fine di garantire il più possibile la tutela dei principi di corrispettività e di reciprocità nell'impianto sostanziale delle pattuizioni, garantendo i diritti e legittimi interessi dell'Ente, il tutto negli stretti termini temporali indicati nelle premesse, indicando a tal fine quale compenso onnicomprensivo di oneri e accessori l'importo di Euro € 10.000,00;

Ritenuto che, alla luce dei parametri forensi e considerato il contenuto e la tempistica della prestazione e il consistente valore della stessa, detto importo risulta congruo e conveniente per l'Ente;

Considerato inoltre che l'esigenza puntuale, specifica ed episodica dell'Amministrazione nella fattispecie conferisce a detto incarico la configurazione del contratto d'opera intellettuale di cui agli artt.2229 e segg. cod. civ., da ritenersi conforme ai principi dell'art. 4 del codice dei contratti pubblici (D.Lgs. 50 del 2016) per l'assoluta particolarità e specificità della consulenza, per la novità della questione trattata, tale da giustificare l'affidamento al soggetto individuato dalla stessa Amministrazione (in tal senso cfr. paragrafo 3.1.4.2 delle Linee guida 12 di ANAC "Affidamento dei servizi legali" approvate dal Consiglio dell'Autorità con delibera n. 907 del 24 ottobre 2018 che ha aderito all'impostazione espressa dal Consiglio di Stato nel parere n. 2017 del 3 agosto 2018);

Ritenuto pertanto che, in ragione di quanto sopra esposto, e tenuto conto della necessità di rispettare termini ristrettissimi per addivenire alla firma dei contratti di cui alle premesse, vi siano i presupposti per avvalersi delle prestazioni professionali della Prof. Avv. Chiara Tuo con Studio in Genova, Via Assarotti 20/9, Studio Legale Carbone D'Angelo,

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

Vista la dichiarazione della professionista e docente suddetta di insussistenza di cause di incompatibilità e di assenza di conflitto di interessi;

Accertato che la spesa di cui al presente provvedimento rispetta i limiti di spesa di cui all' art.6 comma 7 della legge n. 122/2010".

-Vista la D.C.C. n. 7 del 14/01/2019, con la quale sono stati approvati i Documenti Previsionali e Programmatici 2019-2021;

- Vista la D.G.C. n.30 del 14/02/2019, ad oggetto: “Piano Esecutivo di Gestione 2019/2021”;

- Visto l’art. 183 c.1 del D.Lgs. n. 267/2000;

-Accertato che i pagamenti conseguenti al presente provvedimento sono compatibili con i relativi stanziamenti di cassa del bilancio e con le regole di finanza pubblica;

### **IL DIRIGENTE DETERMINA**

1) di conferire per le causali di cui in premessa, e alle condizioni di cui all’allegato schema di contratto, alla Prof. avv. Chiara Tuo, partner dello Studio Carbone D’Angelo in Genova, via Assarotti 20/9 (Benef 56865) l’incarico di assistenza e consulenza al Comune di Genova nella disamina dei contratti internazionali in lingua inglese di cui alle premesse e nella trattativa con il contraente privato, secondo le indicazioni di massima conferite dall’Amministrazione ed al fine di garantire il più possibile la tutela dei principi di correttezza e di reciprocità nell’impianto sostanziale delle patteggiamenti, garantendo i diritti e legittimi interessi dell’Ente, il tutto negli stretti termini temporali indicati nelle premesse;

2) di impegnare, a titolo di compensi professionali per le causali di cui in premessa, l’importo complessivo di **€10.000,00** (Imponibile 7.881,46+ 4% 315,26+ iva 22% 1803,28) al lordo degli oneri, al cap. 01746 c. di c. 0075.6.32 "Avvocatura Comunale – Rappresentanze e difese in giudizio" Pdc 1.3.2.11.999 del Bilancio 2019 (Imp.2019/10743);

3) di approvare lo schema di contratto allegato facente parte integrante della presente determinazione con facoltà di apportare al medesimo in sede di stipula, che avverrà successivamente alla esecutività della presente determinazione, eventuali precisazioni e /o minime integrazioni dettate da sopravvenute esigenze di adeguamento;

4) di provvedere, all’esito della prestazione professionale, alla diretta liquidazione della spesa mediante emissione di atto di liquidazione nei limiti di spesa di cui al presente provvedimento e ai sensi degli articoli 49 c.1 e 151 c.4 del D. lgs 267/2000;

5) di dare atto che l’impegno è stato assunto nei limiti dell’art. 183 c.1 del D.Lgs. n. 267/2000;

6) di dare atto che il presente provvedimento è stato redatto nel rispetto della normativa sulla tutela dei dati personali;

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

7) di dare atto che, ai sensi dell'art.147 bis comma 1 del D. Lgs. n. 267/2000, il presente provvedimento è regolare sotto il profilo tecnico e della correttezza amministrativa e che non sussistono, in merito all'adozione del medesimo provvedimento, situazioni di conflitto d'interesse.

IL DIRETTORE AVVOCATURA  
Avv. Edda Odone

MA/mc/46

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile



COMUNE DI GENOVA

ALLEGATO ALLA DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 2019-105.0.0.-16

AD OGGETTO

CONFERIMENTO DI INCARICO LEGALE SPECIALISTICO PER ASSISTENZA NELLA  
CONTRATTAZIONE INTERNAZIONALE IN LINGUA INGLESE CON LE SOCIETA'  
ORGANIZZATRICI DELLA REGATA INTERNAZIONALE THE OCEAN RACE 2021 -2022 A  
FRONTE DELLA CANDIDATURA DI GENOVA QUALE CITTA' OSPITANTE LA TAPPA  
FINALE.

**Ai sensi dell'articolo 6, comma 2, del Regolamento di Contabilità e per gli effetti di legge,  
si appone visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria**

Il Responsabile del Servizio Finanziario  
[Dott. Giuseppe Materese]

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

## Schema di scrittura privata

tra

il Comune di Genova, rappresentato dall'Avv. Edda Odone nella qualità di Direttore della Civica Avvocatura

e

la Prof. Avv, Chiara Tuo, con studio in Genova, Via Assarotti 20/9, Studio Legale Carbone D'Angelo

\*\*\*\*\*

### **Premesso**

- che in forza delle deliberazioni di Giunta Comunale n. 186 del 4.7.2019 e n. 219 del 8.8.2019, la città di Genova si è candidata per ospitare, quale porto di tappa o quale scalo conclusivo, la regata internazionale denominata "The Ocean Race edizione 2021/2022 e che, a tal fine è stata ipotizzata una spesa complessiva di € 11.800.000,00 (importo per il quale è in corso la relativa variazione di bilancio assunta in via di urgenza con deliberazione di Giunta 239 del 12.9.2019) comprensiva di sponsorizzazioni ed inclusi costi diretti e costi per servizi, ed è stato altresì ipotizzato di avvalersi per l'organizzazione di proprie società partecipate;

- che la società organizzatrice dell'evento, avente sede in Alicante (Spagna) ha inviato le bozze dei contratti internazionali in lingua inglese che occorrerà sottoscrivere a breve in tale lingua, nell'ipotesi di scelta della città di Genova, e precisamente un "Host venue agreement" e un "Genoa destination partner agreement", comprensivi di allegati;

- che nelle bozze di contratto di cui sopra è prevista la sottoscrizione dei medesimi in lingua inglese nonché l'applicabilità del diritto sostanziale dell'Inghilterra e Galles e la giurisdizione esclusiva delle Corti Inglesi, con clausola arbitrale;

- che la rilevanza degli impegni richiesti alla Civica Amministrazione con la sottoscrizione dei contratti, la necessità di effettuare la trattativa direttamente in lingua inglese stante il limitatissimo tempo a disposizione per la medesima, nonché la necessità di riportarsi al diritto inglese quale legge regolatrice del rapporto, rendono necessario ed opportuno avvalersi di legali esperti in diritto internazionale privato e dotati della necessaria competenza in inglese giuridico al fine di assicurare con rapidità la migliore tutela degli interessi della Civica Amministrazione;

### **Considerato**

- che la Civica Avvocatura non possiede al suo interno professionalità dotate di conoscenza specifica dell'inglese giuridico e di esperienza professionale in contrattualistica internazionale;

- che è pervenuta all'Avvocatura dall'Assessorato al Bilancio (con mail del 14.09.2019) una nota motivata che, anche in ragione della rilevata necessità ed urgenza di un supporto legale specializzato in diritto inglese, reca l'indicazione di avvalersi della

professionalità degli avvocati Prof. Chiara Tuo e Paolo Gatto del noto studio legale Carbone e D'Angelo del Foro di Genova, professionisti dotati dei necessari requisiti e dichiaratisi disponibili ad assumere detto incarico;

- che i professionisti di cui sopra sono stati interpellati dalla Civica Avvocatura e hanno ritenuto che l'incarico potesse essere affidato alla sola Prof. Avv. Clara Tuo;

- che la Civica Avvocatura, chiamata a formalizzare l'incarico professionale in questione, ritiene sussistano i presupposti per affidarlo alla Prof. Avv. Chiara Tuo, Partener dello Studio Legale Carbone e D'Angelo dall'anno 2013, Professore Associato dell'Università di Genova, Dipartimento di Giurisprudenza, titolare dell'incarico di insegnamento in diritto internazionale privato e processuale nel corso di laurea magistrale in giurisprudenza, oltre che di altri incarichi di insegnamento e dotata di conoscenza avanzata della lingua inglese (livello C ½) e dotata di esperienza professionale in materia di contrattualistica internazionale, come attesta il curriculum vitae e l'elenco delle numerose pubblicazioni in materia e degli ulteriori titoli;

### **Si conviene e stipula quanto segue**

- 1) La Prof. Avv. Chiara Tuo con Studio in Genova, Via Assarotti 20/9, Studio Legale Carbone D'Angelo accetta l'incarico di assistenza e consulenza al Comune di Genova nella disamina dei contratti internazionali in lingua inglese di cui alle premesse e nella trattativa con il contraente privato, secondo le indicazioni di massima conferite dall'Amministrazione ed al fine di garantire il più possibile la tutela dei principi di correttezza e di reciprocità nell'impianto sostanziale delle pattuizioni, garantendo i diritti e legittimi interessi dell'Ente; il tutto negli stretti termini temporali indicati nelle premesse;
- 2) Il compenso per lo svolgimento del predetto incarico è concordato nell'importo di Euro € 10.000,00 onnicomprensivo di oneri e accessori, che sarà liquidato, all'esito della prestazione professionale, previa presentazione della fattura elettronica;
- 3) La Prof. Avv. Chiara Tuo dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità e di conflitto di interessi con il Comune di Genova, per le quali valgono comunque le regole deontologiche di cui al Codice Deontologico Professionale Forense.

Genova,

Avv. Edda Odone

Prof. Avv. Chiara Tuo